

مدونة قواعد السلوك – Code of Conduct

Introduction and Purpose

Olive Branch organization (OB) believes in the importance of partnership, collaboration, and building relationships based on trust and mutual respect with youth-led community-based organizations (CBOs) and volunteer teams (hereinafter referred to as "Partners") across Syria, in order to empower youth to effectively participate in public and political affairs. OB also emphasizes the importance of dialogue among individuals and participants in the training and activities of the "Strengthening Youth Inclusion in Public and Political Affairs at the Local and National Levels" program (hereinafter referred to as "the Program") as a means to build common ground, exchange experiences, and knowledge. Therefore, this code of conduct is presented as a contribution to providing a safe, comfortable, and inclusive space for dialogue.

المقدمة والغرض

تؤمن منظمة غصن زيتون بأهمية الشراكة والتعاون وبناء علاقات قائمة على الثقة والاحترام المتبادل مع المنظمات المجتمعية والفرق التطوعية التي يقودها الشباب عبر سوريا (المشار إليها فيما يلي باسم "الشركاء") من أجل تمكين الشباب من المشاركة بفعالية في الحياة العامة والسياسة. كما تؤكد منظمة غصن زيتون على أهمية الحوار بين الأفراد والمشاركين في التدريب والأنشطة الخاصة ببرنامج "تعزيز دمج الشباب في الشؤون العامة والسياسية على المستويين المحلي والوطني" (المشار إليها فيما يلي باسم "البرنامج") كوسيلة لبناء أرضية مشتركة وتبادل الخبرات والمعرفة. لذلك، يتم تقديم مدونة قواعد السلوك هذه كمساهمة في توفير مساحة آمنة ومريحة وشاملة للحوار.

Scope

The rules of this conduct of conduct apply to all spaces of the program "Strengthening Youth Inclusion in Public and Political Affairs at the Local and National Levels," implemented by Olive Branch, in collaboration with Smile of Peace charity (SPC) and co-funded by the European Union. This includes, but is not limited to, training sessions, meetings, events, and social media.

النطاق

تنطبق قواعد السلوك هذه على جميع مساحات برنامج "تعزيز دمج الشباب في الشأن العام على المستوى المحلي والوطني" الذي تنفذه منظمة غصن زيتون بالتعاون مع منظمة بسمة سلام بتمويل مشترك من الاتحاد الأوروبي، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر التدريبات والاجتماعات والفعاليات ووسائل التواصل الاجتماعي.

Preferred Behaviors

Participants are required to commit to:

1. **Privacy and Confidentiality:** Respect the privacy of individuals and CBOs and using the Chatham House Rule, which state that "Participants are free to use the information received, but neither the identity nor the affiliation of the speaker(s), nor that of any other participant, may be revealed." when transmitting or publishing any information related to the project.

السلوكيات المفضلة

يتعين على المشاركين الالتزام بما يلي:

1. **الخصوصية والسرية:** يتوجب على المشاركين احترام خصوصية الأفراد والفرق والمنظمات وأفكارهم وتصريحاتهم واستخدام قاعدة تشاتام هاوس التي تنص على أن "للمشاركين الحرية في استخدام المعلومات الواردة، ولكن لا يجوز الكشف عن هوية ولا انتماء المتحدث (المتحدثين)، ولا هوية أي مشارك آخر"، عند نقل أو نشر أي معلومات تتعلق بالمشروع.

All participants must also commit to the confidentiality of sensitive information such as the names of participants, their teams,

كما يجب على جميع المشاركين الالتزام بسرية المعلومات الحساسة كأسماء المشاركين وفرقهم

and their personal information, and should never disclose such information without explicit permission from the concerned parties.

ومعلوماتهم الشخصية وعدم الكشف عنها أبداً دون إذن صريح من الأطراف المعنية

2. **Freedom of Expression:** The right to freedom of expression is a safeguarded, and OB seeks to provide a free space without limitations and preconditions for expression, while maintaining complete respect for the diverse backgrounds, contexts, and experiences of partners. OB will not tolerate any form of suppression of freedom of expression, such as continuous censorship, mockery, belittlement of individuals, their thoughts, experiences, opinions, deliberate provocation, or any other means.
3. **Respect and Non-Discrimination:** Adhere to complete respect for local and national traditions, religious and ethnic symbols, as well as diverse backgrounds, contexts, and experiences of other participants. They should avoid generalizations and discrimination based on gender, race, religion, region, town, province, disability, or belief.
4. **Communication and Collaboration:** OB encourage participants in the program's events and activities to establish effective communication channels within the team by nominating different individuals to attend program events. It also encourages communication between teams by sharing their ideas and experiences to be applied in multiple regions, thereby enhancing cooperation and coordination.
5. **Political Correctness:** Use terms that do not incite tension and division among partners, as suggested below:
 - **Crisis:** Referring to the public movement in 2011 and replacing it with terms like uprising or peaceful movement, or other non-controversial terms.
 - **Turkish Occupation:** Referring to the Turkish presence in the northern and northwestern regions of Syria, and replacing them with Turkish army, Turkish zones of influence, or other non-controversial terms.
 - **Kurdish Forces:** Referring to the Syrian Democratic Forces that control areas in northeastern Syria and replacing it with the Syrian Democratic Forces (SDF) or other non-controversial terms.

2. **حرية التعبير:** الحق في حرية التعبير هو حق مصون، وتسعى منظمة غصن زيتون إلى توفير مساحة حرة دون قيود وشروط مسبقة للتعبير، مع الحفاظ على الاحترام الكامل لخلفيات وسياقات وتجارب الشركاء المتنوعة. لن تتسامح منظمة غصن زيتون مع أي شكل من أشكال قمع حرية التعبير، مثل الرقابة المستمرة و/أو السخرية و/أو التقليل من شأن الأفراد و/أو أفكارهم و/أو تجاربهم و/أو آرائهم و/أو الاستقزاز المتعمد و/أو أي وسيلة أخرى.
3. **الاحترام وعدم التمييز:** على المشاركين التقيد بالاحترام الكامل للثقافات، والرموز الدينية والعرقية المحلية والوطنية، والخلفيات والسياقات والتجارب المختلفة والمتنوعة للمشاركين، وعدم التعميم والتمييز بناءً على الجنس و/أو العرق و/أو الدين و/أو المنطقة و/أو البلدة و/أو المحافظة و/أو الإعاقة و/أو المعتقد.
4. **التواصل والتعاون:** تشجع منظمة غصن زيتون المشاركين في فعاليات وأنشطة البرنامج على بناء قنوات تواصل فعالة بين أعضاء الفريق الواحد من خلال ترشيح أفراد مختلفين لحضور فعاليات البرنامج، وبين الفرق من خلال مشاركة أفكارهم وتجاربهم لتطبيقها في أكثر من منطقة لتعزيز التعاون والتنسيق.
5. **التصويب السياسي:** استخدام المصطلحات التي لا تثير التوتر والانقسام بين الشركاء، كما هو مقترح أدناه:
 - **أزمة:** في الإشارة إلى حراك عام 2011 واستبدالها بمصطلحات كالانتماضة أو الحراك السلمي، أو غيرها من المصطلحات غير الجدلية.
 - **الاحتلال التركي:** في الإشارة إلى التواجد التركي في منطقة شمال وشرق سوريا، واستبدالها بالجيش التركي، مناطق النفوذ التركي، أو غيرها من المصطلحات غير الجدلية.
 - **القوات الكردية:** في الإشارة إلى قوات سوريا الديمقراطية التي تسيطر على مناطق شمال شرق سوريا، واستبدالها بقوات سوريا الديمقراطية (قسد)، أو غيرها من المصطلحات غير الجدلية.
 - **مناطق الأكراد:** في الإشارة إلى مناطق شمال شرق سوريا والتي تسيطر عليها الإدارة الذاتية وقوات سوريا الديمقراطية، واستبدالها بمناطق شمال شرق أو شرق الفرات أو غيرها من المصطلحات غير الجدلية.
 - **العصابات المسلحة:** في الإشارة إلى الجماعات المسلحة عبر سوريا واستبدالها بالفصائل العسكرية، أو المجموعات، أو الجماعات المسلحة، أو غيرها من المصطلحات غير الجدلية.
6. **التحرش والإساءة:** إن جميع أشكال التحرش أو الإساءة لأعضاء الفرق والمنظمات المشاركة في البرنامج تخضع لسياسة صفر تسامح. يتوجب على الأعضاء الامتناع عن المشاركة في أي نشاط يهدف إلى تقويض حرية المشاركين و/أو راحتهم و/أو أمنهم و/أو يستغلهم، بأي شكل من الأشكال.

- **Kurdish Regions:** Referring to the northeastern area that under the control of the Autonomous Administration of North and East Syria" (NES) and the Syrian Democratic Forces (SDF) and replacing it with terms such as Northeast or East of the Euphrates or other non-controversial terms.
 - **Armed Gangs:** Referring to armed groups across Syria and replacing it with military factions, groups, armed entities, or other non-controversial terms.
6. **Harassment and Abuse:** All forms of harassment or abuse towards partner's members and organizations participating in the program are subject to a zero-tolerance policy. Members must refrain from engaging in any activity aimed at undermining the freedom, comfort, or safety of participants, or exploiting them in any way.
7. **Media:** Partners interested in sharing their contributions and activities within the program scope on their social media platforms must obtain approval from the media coordinator of OB to ensure the security and safety of all partners. Partners' media officers must send the written and visual materials they wish to share to the email: h.aljamous@olivebranchorg.org at least 24 hours in advance.

7. **الإعلام:** يتوجب على الشركاء الراغبين بمشاركة مشاركتهم وأنشطتهم في نطاق البرنامج على وسائل التواصل الاجتماعي الخاصة بهم الحصول على موافقة منسق الإعلام في منظمة غصن زيتون، لضمان أمن وسلامة جميع الشركاء. يجب على المسؤولين الإعلاميين لدى الشركاء إرسال المواد المكتوبة والمرئية التي يرغبون في مشاركتها إرسال المواد المكتوبة والمرئية إلى h.aljamous@olivebranchorg.org وذلك قبل 24 ساعة على الأقل.

Amendment and Development

OB will regularly review this code of conduct and make necessary modifications to ensure its alignment with new developments and needs and approve it with the consent of both parties. OB also welcomes suggestions from partners to amend and develop the provisions of this code of conduct.

التعديل والتطوير

سنقوم منظمة غصن زيتون بمراجعة هذه المدونة بانتظام وإجراء التعديلات الضرورية لضمان تناسبها مع التطورات والاحتياجات الجديدة وإقرارها بموافقة الطرفين. كما ترحب منظمة غصن زيتون بمقترحات الشركاء لتعديل وتطوير بنود هذه المدونة.

Complains and Feedback

Partners can submit their complaints and feedback related to this code of conduct directly to the OBs MEL department through WhatsApp at +905372666463 or through email at feedback@olivebranchorg.org.

All complaints and feedback will be confidentially followed up and processed as quickly as possible in accordance with OB's

الشكاوى والتغذية الراجعة

يمكن للشركاء تقديم شكاواهم وملاحظاتهم المتعلقة بمدونة قواعد السلوك هذه مباشرة إلى قسم المراقبة والتقييم في منظمة غصن زيتون عبر الواتساب +905372666463 أو إيميل feedback@olivebranchorg.org

سيتم متابعة جميع الشكاوى والتغذية الراجعة بسرية تامة ومعالجتها بأسرع طريقة ممكنة حسب سياسة الشكاوى وسياسة المساءلة أمام السكان المتضررين لدى منظمة غصن زيتون.



Complaints and Accountability to Affected Population (AAP) Policies.

Commitment

The undersigned affirms that he/she has reviewed and agreed to all the terms of this code of conduct, and they will be responsible for ensuring that all members of their team are informed about it as well as making sure its compliance and implementation by both them and their team.

الالتزام

يؤكد الموقع أدناه أنه قام بمراجعة جميع شروط مدونة قواعد السلوك هذه ووافق عليها، وسيكون مسؤولاً عن التأكد من أن جميع أعضاء فريقهم على علم بها وكذلك التأكد من التزامهم بها وتنفيذها.